

Týždeň slovenskej kinematografie
A Szlovák filmművészet hete a Grand Cafében
(*Szeged, Deák Ferenc u. 18.*)

15. novembra / November 15.
ŠTVTOK / CSÜTÖRTÖK

17.30 Otvorenie týždňa slovenskej kinematografie v Segedíne
A filmhét megnyitója

Úvodné slovo-Mgr. art. Peter Dubecký, generálny riaditeľ Slovenského filmového ústavu
Bevezetőt mond: Mgr. art. Peter Dubecký, a Szlovák Filmintézet főigazgatója

18.00 Filmy poslucháčov FTVF VŠMU –1,5 hodinová kolekcia
A Szlovák Filmművészeti Egyetem hallgatóinak alkotásaiból- 1,5 órás válogatás

20.00 DOM

2011, SR-ČR, 100´
r.: Zuzana Liová
Premiéra: 2011

HÁZ

2011,SK-CZ,100´
r.Zuzana Liová
Bemutató:2011

Imrich buduje svoj vlastný životný sen. Stavia dom pre mladšiu dcéru Evu. Do stavby si projektuje všetky svoje sny a ambície, ktoré pochoval v ére komunizmu. Na rodinnom dvore však stoja dva rozostavané domy – ten prvý mal patriť staršej dcére Jane, ktorá sa otcovej predstave vzoprela, a on ju vyškrtol zo svojho života. Otcov dar pre mladšiu dcéru sa ale pre Evu stáva nočnou morou. Tá vzdorovito sníva o láske a svete za múrmi, ktoré pre ňu jej otec buduje. Na pozadí tohto príbehu postupne začnú na povrch prenikať rodinné tajomstvá a život hrdinov naberie nečakaný zvrät.



Imre a saját álmát építi. Éva nevű fiatalabb lánya házát. Ebbe az építkezésbe minden olyan ambícióját és álmát betervezte, amit a kommunizmus alatt eltemetett. A család telkén azonban két félkész ház áll- az egyik, mely Jankáé az idősebb lányé lett volna, aki azonban ellenszegült apja elképzeléseinek, ezért őt kitörölte az életéből. Az apa ajándéka, melyet a fiatalabb lánynak szánt azonban rémálommá válik Éva. Dacosan arról a szerelemről és a falak mögötti világról álmodik, melyet az apja épít neki. E történet háttérében lassan a családi titkok is kezdenek felszínre jönni és a főhősök élete is váratlan fordulatot vesz.

**16. novembra / November 16.
PIATOK / PÉNTEK**



**18.00 Cigáni idú do volieb
mennek**

2012, ČR-SR, 72'

R.: Jaro Vojtek

Cigáni idú do volieb sú príbehom Vlada Sendreia, Róma s minulosťou bitkára, v súčasnosti hyperaktívneho aktivistu v treťom sektore, kultúre, lídra skupiny Kokavakére Lavutáris, ktorý sa pripravuje na vytúženú budúcnosť: byť zvoleným zástupcom, politikom. Má rómsky aktivista a jeho cigánsky volebný tím šancu uspieť v „bielej“ spoločnosti?! Napriek školeniu odborníka z americkej nadácie zažívame neuveriteľne živelnú predvolebnú kampaň, tragikomické situácie i expedíciu do rómskych ghiet na okraji spoločnosti. Zároveň je ale príbeh

A cigányok választani

2012, CZ-SK, 72' ‘

R.: Jaro Vojtek

Vlada Sendreia aj moderným osudom slovenského Róma 21. storočia.

A cigányok választani mennek Vlado Sendrei története, aki egy verekedős roma ember volt valaha, ma pedig a harmadik szektor hiperaktív szereplője, a Kokavakére és Lavutáris együttesek frontembere, aki az áhított jövőre készül: szeretne választott képviselő, politikus lenni. Egy roma aktivistának és az ő cigány szavazóbázisának van lehetősége sikerre egy „fehér“ társadalomban?! Az amerika alapítvány szakembere segítségével ellenére hihetetlen spontán választási kampányt és tragikomikus szituációkat élünk meg, de expedíció részesei is lehetünk a társadalom szélén lévő roma gettókba is. Vlado Sendrei története egyben a 21. századi szlovák roma ember sorsa is.

20.00 TIGRE V MESTE TIGRISEK A VÁROSBAN

2012, SR, 100'

r.: Juraj Krasnohorský

Romantická komédia s kriminálnou zápletkou/Romantikus komédia krimi elemekkel

Premiéra: jún 1012

2012, SK, 100'

r.: Juraj Krasnohorský

Bemutató: 2012. június

Producent: Spoločnosť Artichoke



Film Tigre v meste je skvelá zmes nezávislej komédie charakterových postáv a detektívneho thrilleru odohrávajúceho sa v Bratislave. Centrálnou postavou príbehu je mladý tridsiatnik, prokurátor Rudolf Jazvec. Aj on, ako ostatne aj my všetci, túži nájsť tu správnu dušu, do ktorej sa zamiluje. Postavy okolo neho, s ich zúfalou snahou nájsť šťastie a s ich trápeniami mu potvrdzujú jedno: je ťažké byť normálny, keď žijete v absurdnom svete. A to ešte ani netuší, že má v päťach nájomného vraha...

A Tigrisek a városban című film a komédiába és a thrillerbe illő jellemek ragyogó egyvelege, mely Pozsonyban játszódik. A főszereplője Rudolf Jazvec, egy fiatal harmincas főügyész. Ő is, ahogy mi mindannyian, az igazi lelki társát szeretné meglegelni, akibe beleszeret. Azonban a körülötte lévő emberek, akik kétségbeesve keresik a boldogságot, a saját gondjaikkal csak egyet erősítenek meg benne: nehéz normálisnak lenni, ha abszurd világban élünk. És ekkor még csak nem is sejti, hogy nyomában van egy bérgyilkos...

**17 a 18. novembra / November 17. és 18.
SOBOTA A NEDELA / SZOMBAT ÉS VASÁRNAP**

18.00 Zvonky št'astia
2012, SR, 70'



A boldogság csengői
2012,SK,70'

R.: Marek Šulík, Jana Bučková R.:Marek Šulík, Jana Bučková

Mariena a Roman sú bratranec a sesternica. Napriek tomu, že majú každý svoju rodinu, deti a každodenný život, v osade, v ktorej žijú, sú exotmi. Spája ich spoločná vášeň, ktorá má s každodenným životom málo spoločného – obdiv k speváckym hviezdám Karlovi Gottovi a Dare Rolins. Zbierajú a vymieňajú si výstrižky z bulvárnych časopisov, nacvičujú spoločne pesničky z repertoáru svojich idolov a prepožičiavajú si ich identity, pod ktorými ich už poznajú príbuzní aj susedia. Navzdory všetkým očakávaniám Marienu ako Karla a Romana ako Darinku...

Mariena és Roman unokatestvérek. Annak ellenére, hogy van saját családjuk, gyerekeik, mindennapi életük a telepen, mégis különcknek számítnak. Közös szenvedélyük köti őket össze, melynek kevés köze van a mindennapi élethez- csodálattal tekintenek Karol Gott és Dara Rolincová énekesekre. Gyűjtik, és egymás közt cserélgetik a bulvársajtóból kivágott róluk megjelent képeket, írásokat, együtt próbálják a dalokat idoljaik repertoárjából és egyben kölcsönzik identitásukat is, melyekkel már rokonaik és szomszédjaik is ismerik őket. Minden várakozás ellenére Marienka bújik Karol, Roman pedig Darinka bőrébe...

20.00 ZLO
2012, SR, 80'
r.: Peter Bebjak



A ROSSZ
2012,SK,80'
r.:Peter Bebjak

Horor *horror*
Premiéra: apríl 2012 Bemutató: 2012. április

Ak ste v ZLOm čase, na ZLOm mieste, stačí ZLOmok sekundy a dostane vás...
Videá o paranormálnych javoch sa partii chalanov vymknú spod kontroly, keď prijmú ponuku neznámeho muža, nakrúcať v jeho dome. Udalosti naberú rýchly spád a dom začína odkrývať stále hrôzostrašnejšie tajomstvá. Všetko, čo sa v dome deje im najprv pripadá ako zlý vtip, ale veľmi rýchlo pochopia, že zlo existuje a je stále bližšie a silnejšie. Pohltení reportážou a vlastným strachom začínajú svoj boj o život..

Ha rossz időben vannak rossz helyen, akkor elég a másodperc tört része és magával ragad a dolog...

Egy fiú társasággal történik mindez. Egy paranormális jelenségről szóló videofilmet néznek, amikor elfogadják egy ismeretlen férfi ajánlatát, miszerint forgassanak a férfi házában. Először minden történés csak egy rossz viccnek tűnik, de nagyon gyorsan megértik, hogy a rossz létezik, és egyre közelebb van és erősebb. Elnyeli őket a riport, és félelmükkel az életükért kezdenek küzdeni.

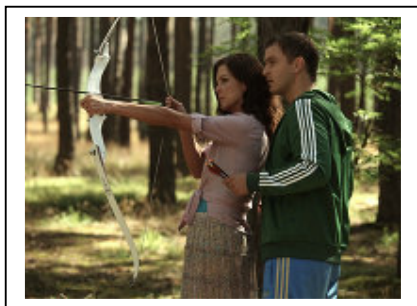
**19. novembra / November 19.
PONDELOK / HÉTFŐ**

18.00 ANJELI
2012, SR, 95´
r.: Róbert Šveda
Dráma

ANGYALOK
2012,SK, 95´
r.:Róbert Šveda
Dráma

Premiéra: máj 2012

Bemutató: 2012. május



Príbeh úspešného divadelníka Michala. Keď sa dozvie, že trpí nevyliciteľnou chorobou, odchádza na chatu uprostred lesa, aby tam napísal knihu spomienok. Spoločnosť mu robia len jeho životná láska a ošetrovatelka. Snažia sa mu spríjemniť posledné okamžiky. Často je pre nich náročné zmieriť sa s tým, ako ľahko sa Michal poddáva chorobe. Vypätú atmosféru naruší príchod charizmatického cudzinca, ktorý sa až

príliš zaujíma o Michala.

Michal egy sikeres színházi ember, ez az ő története. Amikor megtudja, hogy gyógyíthatatlan betegségben szenved, egy erdő közepén lévő nyaralóba megy, hogy megírja emlékkönyvét. Társasága élete szerelme és az ápolónője. Ők törekszenek arra, hogy kellemessé tegyék számára az utolsó pillanatokat. Sokszor nagyon nehéz nekik megbékélni azzal, milyen könnyen adja meg magát Michal a betegségnek. A feszélyezett hangulatot egy karizmatikus külföldi férfi érkezése zavarja meg, aki túlságosan is érdeklődik Michal iránt.

20.00 eŠTEBÁK
2012, SR, 108´
r.: Juraj Nvota
Trpká komédia
Premiéra:

A besúgó(államvédelmis)
2012,SK,108´
r.:Juraj Nvota
Keserű komédia



ešteBák je trpká komédia, ktorá sa odohráva v časoch najťažšej normalizácie v období po okupácii ČSSR vojskami Varšavskej zmluvy. V časoch, kedy sa za vtípy o komunistoch išlo do basy, bývanie v panelákoch, farebný televízor a telefón boli výsadou vyvolených a udávanie bolo národným športom. Adam je rádioamatér. Z nevinného koníčka sa stáva profesionálny nástroj režimu. Za získané výhody, však musí zaplatiť plnením rozkazov, ktoré ničia životy iných a stratou vlastnej slobody. A jediným spôsobom ako nestratiť zdravý rozum a sebaúctu je “prechcat” práskačov, udavačov a fízlov...

A történet a Csehszlovák Szocialista Köztársaság legnehezebb idejében zajlik, a Varsói Szerződés csapatai bevonulását követően. Azokban az időkben, amikor a kommunistákról szóló viccekért börtönbüntetés járt, az emberek panelekben éltek, a színes TV és telefon csak a kiváltságosoknak járt és a besúgás nemzeti sport volt. Ádám rádióamatőr. Az ártatlan hobbiból válik a rezsim professzionális eszközévé. A megszerzett előnyökért azonban parancsok teljesítésével kell fizetnie, melyek mások életét teszik tönkre és közben elveszíti saját szabadságát is. Csak egyetlen kiút van arra, hogy ne veszítsük el a józan eszünket és az önbecsülésünket, ez nem más, mint átverni a besúgókat és a fakabátosokat...

20. novembra / November 20.

UTOROK / KEDD

18.00 **Tanec medzi črepinami**

2012, SR, 79'

R.: Marek Ťapák

Hudobno-tanečný film

Tánc a cserépdarabok közt

2012, SK, 79'

R.: Marek Ťapák

Zenés-táncfilm



Príbeh je postavený na predstavách hlavného hrdinu, vynárajúcich sa z hĺbky pamäte, ktorý prežíva svoje silné životné situácie a zážitky prostredníctvom tanca, podmanivej hudby, nehy a sily básnického slova. Jeho putovanie je poskladané z jednotlivých črepín života, ktoré spolu vytvárajú úchvatnú mozaiku obrazov, pohybujúcich sa v čase a priestore.

A film története főhősünk képzelete, mely az emlékezet legmélyéről tör elő, átéli élete meghatározó szituációit és élményeit. Mindezt a tánc és a lebilincselő zene, gyengédség, és a költői szó erejével.

Utazása az élet egyes cserépdarabkáiból áll össze, ezek együtt tárnak elénk lenyűgöző mozaik képeket, melyek időben és térben mozognak.

20.00 **LÓVE**

2011, SR-ČR, 88 min.

Premiéra: 2011

r.: Jakub Króner

LÓVE

2011, SK-CZ, 88'

Bemutató: 2011

r.: Jakub Króner



Milostná dráma zo súčasnosti, ktorá sa odohráva na periférii veľkomesta v autentickom prostredí. Hlavný hrdina Maťo žije bezstarostný život bez pravidiel. Spolu so svojim kamarátom z detstva Tomášom kradnú autá pre autoservis. Maťov život sa radikálne zmení, keď pozná Veroniku, do ktorej sa zamiluje.

Szerelmi dráma a jelenből, mely egy nagyváros periferiáján játszódik autentikus környezetben. Maťo a főhőse gondtalan, szabályok nélküli életet él. Tamással, barátjával együtt autókát lopnak egy autószervíz számára. Maťo élete azonban radikálisan megváltozik, amikor megismerkedik Veronikával, akibe beleszeret.

Zmena programu vyhradená!

A műsorváltozás jogát fenntartjuk!

Vstup na premietania je voľný.

A vetítések ingyenesek. Magyar nyelvű szinkrontolmácsolás biztosított.

Organizátori:

Slovenské divadlo Vertigo pri Celoštátnej slovenskej samosprávy
Spolok segedínskych Slovákov
Kino Grand Cafe
Slovenský filmový ústav

Podporovatelia:

Slovenská samospráva v Segedíne
Verejnoprospešná nadácia Zväzu Slovákov v Maďarsku
Organizátori-Szervezők :
Slovenské divadlo Vertigo pri Celoštátnej slovenskej samosprávy
Spolok segedínskych Slovákov
Kino Grand Cafe
Slovenský filmový ústav
Az Országos Zslovák Önkormányzat Vertigo Szlovák Színháza
Szegedi Szlovákok Egyesülete
Grand Cafe
Szlovák Filmintézet

Podporovatelia-Támogatók:

Slovenská samospráva v Segedíne
Verejnoprospešná nadácia Zväzu Slovákov v Maďarsku
Szegedi Szlovák Önkormányzat
A Magyarországi Szlovákok Szövetsége Közhasznú Alapítványa